

Below is shown
the complete
display
of

BERGANZA

Cuchi qué Tipo
2020 - 2021



a modern typeface with
humanist flavour
designed with
passion
and

Embellished with multiple
SWASHES, STYLES AND ORNAMENTS
FOR BOTH CONTEMPORARY AND ANTIQUE LANGUAGES



CQT
Berganza

IS A TYPEFACE designed as a tribute to the Spanish century called «*Siglo de Oro*». Embellished with several ornaments and swashes, it quickly reminds an age in which *castilian arts & letters were flourished*, as well as the fantasy knightly fables adventures of heroes, loved ladies and evil villains. ¶ ALTHOUGH the «*Siglo de Oro*» cannot be set in specific dates, it is generally considered to have lasted more than a CENTURY; between 1492, the year of the discovery of *America* and 1681, the year in which the writer *Pedro Calderón de la Barca* † died. ¶ *LOPE DE VEGA*, *Francisco de Quevedo*, or even *William Shakespeare* (in *ENGLAND*) are also famous figures of this time.

BERGANZA TYPEFACE

takes its name from the main character of the picaresque novel «*The Conversation of the Dogs*» {*Cervantes*, 1613}. The dog *Berganza* is able to speak with other dog, *Scipio*, on a big variety of *SOCIAL & PHILOSOPHICAL* topics.

CQT
Berganza

ES UNA TIPOGRAFÍA diseñada en homenaje al período llamado «*Siglo de Oro Español*». Embellecida con múltiples ornamentos y florituras, evoca rápidamente una época en la cual florecieron *el arte & las letras castellanas*, así como también las aventuras caballerescas de héroes, amadas y villanos. ¶ AUNQUE el Siglo de Oro no se puede enmarcar en fechas concretas, generalmente se considera que duró más de un SIGLO; entre 1492, año del descubrimiento de las *Américas*, y el año 1681, año de la † muerte del sacerdote y dramaturgo *Pedro Calderón de la Barca*. ¶ *LOPE DE VEGA*, Francisco de Quevedo o incluso *William Shakespeare* (en *INGLATERRA*) son también personajes ilustres de esta época.

LA TIPOGRAFÍA BERGANZA

toma su nombre del personaje principal de la novela «*El Coloquio de los Perros*» {Cervantes, 1613}. El perro 🐕 *Berganza* es capaz de hablar con otro perro callejero, *Tipión*, sobre un gran número de temas *SOCIALES & FILOSÓFICOS*.

En la Venta del Molinillo*

ALCUDIA

Monipodio &

Repolido

¡Harta mala ventura lleves!

ALMOJARIFAZGO

{Zaragüelles de Lienzo}

¡Bellaco! 

Finibusterra

† EN LOS CONFINES DE LA TIERRA †



Don Miguel de
Cervantes
William
Shakespeare
Calderón
Don Francisco de
Quevedo
D

COT
Berganza
Regular

COT
Berganza
Italic

COT
Berganza
Bold

COT
Berganza
Bold Italic

á

œ

r

$\frac{1}{4}$

p

st

B

Œ

T

@

É

ñ

(...) y como Cortado daua el pañuelo a Rincon; y, llegandofe a ellos les dixo: - *Digame señores galanes, ¿voacedes son de mala entrada, ò no? - No entendemos essa razon, señor galan -respon- dió Rincon. ¶ -¿Que no entreuan, señores «Murcios»? -respondio el otro. -¿Ni somos de Teba ni de Murcia! -dijo Cortado. [FOL. 71v]*

(...) and at the moment when passed the handkerchief to Rincon, the stranger said them: – *Tell me gallant men, are you admitted to the evil way? – We don't understand your meaning, noble sir* -answered Rincon. ¶ – *Not entered brave «Murcians»?* -replied the other. – *We are neither from Murcia or Thebes!* -replied Cortado. [FOL. 7IV]

16 / 19,2 PT.

My father, who, by God's mercy, is a tailor and hose maker, taught me to cut out that kind of spatterdashes properly called Polainas, which, as your worship knows, cover the fore part of the leg and come down over the instep.

My father, who, by God's mercy, is a tailor and hose maker, taught me to cut out that kind of spatterdashes properly called Polainas, which, as your worship knows, cover the fore part of the leg and come down over the instep.

12 / 14,4 PT.

I, Señor Hidalgo, am a native of Fuenfrida, a place very well known, indeed renowned for the illustrious travellers who are constantly passing through it. My name is Pedro del Rincon, my father is a person of quality, and a Minister of the Holy Crusade, since he holds the important charge of a Bulero or Buldero, as the vulgar call it.

I, Señor Hidalgo, am a native of Fuenfrida, a place very well known, indeed renowned for the illustrious travellers who are constantly passing through it. My name is Pedro del Rincon my father is a person of quality, and a Minister of the Holy Crusade, since he holds the important charge of a Bulero or Buldero, as the vulgar call it.

10 / 12 PT.

AT THE VENTA OF THE MULINILLO, which is situate on the confines of the renowned plain of Alcudia, and on the road from Castile to Andalusia, two striplings met by chance on one of the hottest days of summer. One of them was about fourteen or fifteen years of age; the other could not have passed his seventeenth year. Both were well formed, and of comely features, but in very ragged and tattered plight. Cloaks they had none; their breeches were of linen, and their stockings were merely those bestowed on them by Nature. It is true they boasted shoes; one of them wore alpargates, or rather dragged them along at his heels;

AT THE VENTA OF THE MULINILLO, which is situate on the confines of the renowned plain of Alcudia, and on the road from Castile to Andalusia, two striplings met by chance on one of the hottest days of summer. One of them was about fourteen or fifteen years of age; the other could not have passed his seventeenth year. Both were well formed, and of comely features, but in very ragged and tattered plight. Cloaks they had none; their breeches were of linen, and their stockings were merely those bestowed on them by Nature. It is true they boasted shoes; one of them wore alpargates, or rather dragged them along at his heels;

(ITALICS WITH STYLISTIC SET 1)

16 / 19,2 PT.

Mi padre, por la misericordia del cielo, es sastre y calcetero, y me enseñó a cortar antiparas, que, como vuesa merced bien sabe, son medias calzas con avampiés, que por su propio nombre se suelen llamar polainas.

Mi padre, por la misericordia del cielo, es sastre y calcetero, y me enseñó a cortar antiparas, que, como vuesa merced bien sabe, son medias calzas con avampiés y bajan por el empeine, que por su propio nombre suelen llamar polainas.

12 / 14,4 PT.

Yo, señor hidalgo, soy natural de la Fuenfrida, lugar conocido y famoso por los ilustres pasajeros que por él de continuo pasan; mi nombre es Pedro del Rincón; mi padre es persona de calidad, porque es ministro de la Santa Cruzada: quiero decir que es bulero, o buldero, como los llama el vulgo.

Yo, señor hidalgo, soy natural de la Fuenfrida, lugar conocido y famoso por los ilustres pasajeros que por él de continuo pasan; mi nombre es Pedro del Rincón; mi padre es persona de calidad, porque es ministro de la Santa Cruzada: quiero decir que es bulero, o también buldero, como los llama el vulgo.

10 / 12 PT.

EN LA VENTA DEL MOLINILLO, que está puesta en los fines de los famosos campos de Alcu-día, como vamos de Castilla a la Andalucía, un día de los calurosos del verano, se hallaron en ella acaso dos muchachos de hasta edad de catorce a quince años: el uno ni el otro no pasaban de diez y siete; ambos de buena gracia, pero muy descosidos, rotos y maltratados; capa, no la tenían; los calzones eran de lienzo y las medias de carne. Bien es verdad que lo enmendaban los zapatos, porque los del uno eran alpargates, tan traídos como llevados, y los del otro picados y sin suelas, de manera que más le servían de cormas que de zapatos.

EN LA VENTA DEL MOLINILLO, que está puesta en los fines de los famosos campos de Alcu-día, como vamos de Castilla a la Andalucía, un día de los calurosos del verano, se hallaron en ella acaso dos muchachos de hasta edad de catorce a quince años: el uno ni el otro no pasaban de diez y siete; ambos de buena gracia, pero muy descosidos, rotos y maltratados; capa, no la tenían; los calzones eran de lienzo y las medias de carne. Bien es verdad que lo enmendaban los zapatos, porque los del uno eran alpargates, tan traídos como llevados, y los del otro picados y sin suelas, de manera que más le servían de cormas que de zapatos.

(ITÁLICAS CON EL SET ESTILÍSTICO 1)

1492 ~ 1681

¡Robacía derro de cubas!

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆
Hediondo

PUERCOS ¿MONDONGUEROS?

Yegüezuelas

—Liñaxe D Bruxas—

RUINCILLA ♪ BOCA GRANDE

✌️ **TOCINO**

Casta de † Sambenitados

Azafranador

ALFEÑIQUE & PITAÑOSO



REGULAR

Ganchuelo

ITALIC & SWASHES & STYLISTIC SET

Cortadillo

ITALIC

CHIQUIZNAQUE

REGULAR & SWASHES

Tagarete

SMALLCAPS

RINCONETE

BOLD ITALIC

Centopiés

BOLD

GANANCIOSA

BOLD ITALIC & SWASHES & STYLISTIC SET

Escalanta

NOVELA

de Rinconete y Cortadillo



EN LA VENTA DEL MOLINILLO que esta puesta en los fines de los famosos campos de Alcu^{dia}, como vamos de Castilla a la Andaluzia, vn dia de los calurofos del Verano, se hallaron en ella acafo dos muchachos de hasta edad de catorze a quinze años: el vno, ni el otro no passauan de diez y siete; ambos de buena gracia, pero muy descofidos, rotos y maltratados; capa, no la tenian; los calçones eran de lienço y las medias de carne. Bien es verdad, que lo enmendauan los çapatos, porque los del vno eran alpargates, tan traydos como lleuados, y los del otro picados, y sin suelas, de manera q̃ más le feruiã de cormas, q̃ de çapatos. Traia el vno montera verde de caçador, el otro vn sombrero sin toquilla, baxo de copa y ancho de falda. A la espalda y ceñida por los pe-

Cõ priuilegio de Castilla, y de los Reynos de la Corona de Aragón.
EN MADRID, Por Iuan de la Cuesta.

Vendese en casa de Fráncisco de Robles, librero del Rey nro Señor.

NOVELAS
EXEMPLARES
DE MIGVEL DE
Ceruantes Saauedra

DIRIGIDO A DON PEDRO FERÑAN-
dez de Castro, Conde de Lemos, de Andrade y de
Villalua, Marques de Sarria, Gentilhombre de
la Camara de su Magestad, Virrey, Gouvernador
y Capitan General del Reyno de Napoles, Comen-
dador de la Encomienda de la Zarça de la Orden
de Alcantara.

— Año 1613 —

E*N DOS ERRORES, casi de ordinario, caē los*
que dedican sus obras a algún Principe.
El primero es, que en la carta que lla-
man Dedicatoria, que ha de ser breue y
sucinta, muy de proposito, y espacio (ya
lleuados de la verdad, ô de la lisonja) se
dilatan en ella en trærle a la memoria, no solo las
hazañas de sus padres, y abuelos, sino las de todos
sus parientes, amigos, y bienhechores. Es el segundo
dezirles, en que las ponen debaxo de su protecciõ y
amparo: porque las len-

☞ *Monta ocho reales, y catorze Marquedis en papel.*

GLG

16 / 19,2 PT.

Tamén chegaron dous mozos valentes e estraños, con longos bigotes, medias de cores, grandes sombreiros e espadas, cada un no lugar de puñais e os seus pequenos escudos colgados do cinto.

ITA

Arrivarono anche due giovani coraggiosi e bizzarri, con lunghi baffi, calze colorate, grandi cappelli e spade, ciascuno al posto dei pugnali, e dei loro piccoli scudi appesi alla cintura.

FRA

Deux jeunes hommes courageux et bizarres sont également arrivés, avec de longues moustaches, des bas colorés, de grands chapeaux et des épées, chacun à la place de poignards, et leurs petits boucliers suspendus à la ceinture.

DEU

Zwei mutige und bizarre junge Männer kamen ebenfalls an, mit langen Schnurrbärten, bunten Strümpfen, großen Hüten und Schwertern, jeder anstelle von Dolchen, und ihren kleinen Schilden, die am Gürtel hingen.

ISL

Tveir hugrakkir og furðulegir ungir menn komu líka, með löng yfirvaraskegg, litaða sokka, stóra hatta og sverð, hver í stað rýtinga, og litlu skjöldirnir þeirra hangandi frá beltinu.

VIE

Hai người đàn ông trẻ tuổi dũng cảm và kỳ quái cũng đến, với bộ ria mép dài, đi tất màu, mũ và kiếm lớn, mỗi người thay một con dao găm, và chiếc khiên nhỏ treo trên thắt lưng.

[LIMBĂ ȚIȘOPÂRLĂ]

BUDETE SMRDĚT ĀAKO ĀESNEK

Bölvád

**Straßenspeck*

FILS • D'UN SARDINIER

Bị cắm sừng

Hekseopprø  *Bråkmaker*

 **Fight!**

Kẻ giết người → ghê tởm

— MATKA, KTÓRA MNIE URODZIŁA —



Don Miguel de

Servant e

William

Shakespeare

Salderón

Don Francisco de

William
Shakespeare
Calderón
Don Francisco
Quevedo

60 / 72 PT.

A B C D E F G
H I J J K L M
N O P Q Q R
S T U V W X
Y Z a b c d e f
g h i j j k l m
n o p q r s t u
v w x y z # o i
2 3 4 5 6 7 8 9

... por que
... de avia puesto
... parte, y
... de la plaza,
... en el camino
... suceso, y
... que venia
... culpa
... de die
... al

... para los Cavalles
... y assi desde
... no darles gullo
... de peñadumbre. Avise
... que hasta que me di

CAPITULO III.
*de como se y a un pupilage por criado de don
Coronel.*

Determinò pues don Alonso de poner a
jo en pupilage: lo uno por apartarle de
regalo, y lo otro, por ahorrar de cuydados. Se
avia en Segovia un licenciado Cabra, que tenia
por oficio de criar hijos de Cavalles, y empu
alla el suyo, y a mi para que le acompañase. En
tramos primer Domingo despues de Quinquagesima
a en poder de la hambre viva el tal niño, y
nate encarecimiento. El era un niño de
na, largo solo en el tallo, y de color
o bermeyo, no ay mas que decir, que
esfrá, que dice, ni para, ni para, ni para
los ojos, y para, ni para, ni para, ni para
para, ni para, ni para, ni para, ni para

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

(?)



EL

56 / 72 PT.

A B C D E F G

H I J J K L M N

O P Q Q R S T U

V W X Y Z a b b

c d d e f f g g h h

i j j k k l l m n o

p p q q r s t u v

v w w x y z & o

1 2 3 4 5 6 7 8 9

HISTORIA
DE LA VIDA
DEL BUSCON, LLAMADO
DON PABLOS; EXEMPLO
de Vagamundos, y espejo
de Tacaños.

*Por don Francisco de Quevedo Villegas, Cavallero
de la Orden de Santiago, y señor de
Iuan Abad.*



CON LICENCIA.

*En çoragoça. Por Pedro Verges, a los Señores,
1626.*

APROVACIONE

Agradecido al mandamiento del
señor Don Juan de Salinas
Vicario General de este Arçobis-
pado de Zaragoza, que me obligò a
ver un libro tan sazonado, como su
Autor, supo, que se le deve la Estam-
pa, por la propiedad de las cosas, por
la elegancia de las palabras, por la es-
señança de las costumbres, sin ofen-
dalguna de la Religion. En Santa
Gracia de Zaragoza a 19. de
Año de mil 700.

CQT

Berganza v.1



A modern typeface but with an humanist flavour. Thanks to its various styles and flourishes, it immediately refers to the culteranist æsthetic of the spanish «*Siglo de Oro*», whose aim was to elevate the noble over the vulgar.

But also, *CQT Berganza* takes advantage of the contemporary technology, highlighting in his drawing the contrasted forms and certain broken and unusual strokes in order to give it a brave style touch.

CQT Berganza includes four weights to be used for continuous reading with great visual richness. However, it is more recommended for large sizes, since its unusual and particular details appear when the letter grows. Finally, the hundreds of glyphs and *Opentype* features that it has incorporated, allow us to change the æsthetics of the type according to our needs.

DESIGNED BY CARLOS CAMPOS IN 2021

carlosejaen@gmail.com @cuchi_que_tipo www.cuchiquetipo.com

Dummy text from wikisource.org («*Rinconete y Cortadillo*», by Miguel de Cervantes).

